



*Carmen H. del Río de Machargo  
Monrovia, P.R.*

# EL PABELLON

Organo de la Asociación de las Antiguas Alumnas del Colegio del Sagrado Corazón

PUBLICACION MENSUAL

Suscripción anual ..... \$1.00  
Ejemplar ..... .10

Dirección Postal: Apartado 3095, Santurce

Teléfono 412, Santurce.

APR 3 1942

VOL. I

SANTURCE, P. R., FEBRERO DE 1942

NUM. 4

## LA EMOCION DEL MOMENTO

Quiero encabezar estos párrafos con una frase gentil para la dirección de "Pabellón" que generosamente pidiera mi modesta cooperación para el editorial de su tercer número.

He de confesar, no obstante, que mi experiencia, como editorialista no conoce más habilidad que la de admirar con entusiasmo, y si he de decir verdad, sin cubrirme con falsa modestia, la de saber aquilatar en su valor literario y cívico, la labor encomiástica de altos principios que inspira muchas veces las páginas editoriales de nuestros primeros diarios.

Mas ya que desde hace algún tiempo he tenido el arrojito de asomarme a las columnas impresas sin otro fin que el de huir por un momento de la vida que cansa, y esconderme tras la sutil maraña de unos tópicos literarios, torpemente hilvanados, pero aun así creadores fugaces de una irrealdad bienhechora, ya repito, cuando queda poco en mí de esa timidez que embarga y atemoriza, me arriesgo a complacer a "Pabellón", iniciándome en él como editorialista y rogándole a Dios que mis lectores no queden defraudados.

Pocas, en verdad, han sido las emociones que sacudiera la modorra tropical que fatalmente adormece nuestra sensibilidad y nuestro espíritu. La vida, plácida e hipnotizante del trópico en su vaivén pausado y somnoliento, amordazó más de una vez nuestras potencias sensitivas, sumiéndolas en la más angustiosa y mortal languidez. De ahí esa

pereza, ese desmayo, esa indiferencia contraria a nuestra herencia hispánica.

Pero nos ha llegado por fin la hora de la excepción. El espanto y la angustia sacudieron las fibras aletargadas y donde hubo antes frialdad impasible y morbosa, hoy encontramos emoción intensa y patriótica. ¡Noble y redentora emoción que alienta la lucha de los pueblos tiranizados, en su afán regenerador de libertad!

Pero junto a esa admirable actitud moral que sabia y afortunadamente hemos adoptado en este momento único, nuestro pueblo, sensible a las tradiciones graciosas y espiritualizadas de antaño, y a la frivolidad y al colorido peculiar de nuestra raza, se remoja y en loco y juvenil bullicio juega al Carnaval como una adolescente llena de gracia. Porque para nosotros el Carnaval no es sino un paréntesis amable y regocijado en el tedioso panorama isleño. Mas en esta ocasión, la inquietud patriótica ha inspirado a Momo y es conmovedor observar como en medio de la fantasía colorinesca de los saraos carnavalescos, han prevalecido el espíritu bélico y los ideales democráticos de nuestra gran nación. Y en lugar del boato y la suntuosidad de otros años, los desfiles carnavalescos han sido un gallardo despliegue de sabor patriótico y militar acorde con el momento y la situación.

Y como se cambian en nuestros crepúsculos

281 5

únicos, las luces y los tonos de nuestro cielo esplendoroso, así de los matices agudos y violentos del escenario carnavalino, penetraremos en la penumbra gris brumosa de la cuaresma con la actitud recogida y serena con que se entra a una gran Catedral. Porque para los espíritus heridos por la adversidad y el infortunio, nada hay tan consolador como los destellos áureos del Sagrario, ni nada que evoque mayor sensación de paz y de quietud que las columnas y las ojivas de los tem-

plos góticos con su sentido de eternidad incomprendible y sublime.

Y ese refugio que para nosotros es el templo, ha de serlo también en este momento crucial de nuestras vidas, lleno de incertidumbre y de zozobra, la Cuaresma que se avecina. Que ella será el puente luminoso que en la negrura del camino nos tiende la Vida!

María Elisa Cuevas Penedo.

## CUESTIONARIO

M. Santos

Lillian S. Skerret dice:

"Con algún asombro descubrí hace unos días un hecho que me llamó poderosamente la atención. El hecho en sí bien puede pasar inadvertido, mas al meditar sobre él, experimenté sorpresa y perplejidad, al comprobar la importancia que deba tener para toda alumna del Sagrado Corazón de Santurce.

Resumiéndolo en pocas palabras, ¿Qué sabemos sobre Nuestra Mater?

No me refiero a la historia de Mater Admirabilis que aprendimos junto con las asignaturas escolares en nuestros años de colegio. Me limito a "nuestra" Mater, la que conocimos en la capillita recogida, la imagen evocada en nuestra memoria al escuchar su bendito nombre.

Ningún medio más apropiado que "El Pabellón" para aportar nuestras informaciones sobre Mater: el año en que fué traída a nuestra isla, el primer sitio de honor que ocupó en nuestro Colegio, el primer edificio en que fué colocada, las capillitas anteriores y las antecesoras de nuestra Mater. Estas y muchas otras noticias de especial interés para las Antiguas, podrán ser publicadas si cooperamos todas con datos que podamos reunir, remitiéndolos a esta redacción."

Madre G. Landerreche dice:

"Me parece que la idea de esta hojita mensual es mucho mejor que la de tener la revista anual. Es de más fácil redacción, de mayor probabilidad de ser leída toda entera, y de mayor influencia en la comunidad."

María Luisa Saldaña de Juliá dice:

"Con verdadero cariño he leído "El Pabellón". Encantada de la obra; es por demás necesaria y ojalá que pueda llegar a todos los sitios

donde necesita oírse la voz del buen ejemplo y la virtud. No debemos, las antiguas alumnas, permanecer calladas cuando precisamente en Puerto Rico vemos la ola del materialismo y la frivolidad actual consumir la vida espiritual causando el rebajamiento de los ideales.

Un aplauso, y mis ardientes votos por el éxito de "El Pabellón".

Una Catequista dice:

Que el celo apostólico ha sido ejercido en la parroquia del Sagrado Corazón, por antiguas, desde su erección en 1909.

Nombres de las antiguas que han contribuído ya en la enseñanza dominical o en la preparación para la Primera Comunión:

1. Ana Hoare
2. Mariana Hoare
3. Estéfana Canals
4. Isidora Vicente (hoy religiosa del Sagrado Corazón).
5. María Monserrat de Abraham
6. Esperanza Canals
7. Clara Luz Canals
8. Conchita Vicente
9. Mercedes Saldaña de Lloveras
10. María Canals
11. Enriqueta Dexter de Vélez Posada
12. Paulina Alonso Zur Nedden
13. Mercedes Ventura de Passarell
14. Elisa Tur
15. Teresa Hernández
16. Mercedes Garzot de Romanacce

Primeras Comuniones Hasta 1937:

1470 niñas y 688 niños.

## DESDE MEDELLIN

---

### Reverenda Madre Magdalena Meliá:

"Mil gracias por el envío de "Pabellón". ¡Cómo he gozado con ese nacimiento periodístico!... Figúrese que le tenía santa envidia a "Mater" de Bogotá, deseándolo para mis queridas compatriotas; la R. M. Landerreche ya me había escrito lo del proyecto, y ahora al verlo realizado, doy gracias muy grandes a Dios, y a ustedes las felicito de todo corazón. Me parece ha de hacer mucho, mucho bien esa hojita si la constancia (que desgraciadamente no nos caracteriza en los trópicos) la acompaña como es de esperar, vista la composición de la honorable "Redacción".

Adelante, pues, y Dios les bendiga esta obra."

## DESDE NUEVA YORK

---

### Ana María Esteva de Carrasquillo:

Mi felicitación más sincera a las compañeras que están llevando a cabo la edificante tarea de editar y dirigir nuestro periódico, "El Pabellón".

Es una labor muy digna de encomio, pues ha sido una verdadera necesidad, hasta ahora, el unir a las antiguas alumnas a través de las páginas de un periódico, y estoy segura que el esfuerzo que ellas realizan, se hará eco que retumbará en el corazón y voluntad de las demás.

"El Pabellón" fué siempre sitio de reunión, lugar de confidencias, que nos trae a la mente horas gratas, juegos ingenuos, risas, cantos, rezos, alegrías... Unidas todas allí, formábamos una sola familia al calor de la imagen augusta del Sagrado Corazón, Rey y Dueño de aquella casa.

Que sirva este periódico como medio de volver a revivir aquellas horas en los corazones de todas las compañeras y que como una sola familia nos sintamos todas hermanas, e hijas predilectas del Sagrado Corazón de Jesús.

---

## CRONICA

---

### Enfermas:

Ha permanecido en cama varias semanas enferma de cuidado nuestra compañera Isabel Hoare. Gracias a Dios su mejoría ha comenzado y esperamos su completo restablecimiento.

La joven señora Leticia González de Brunet

también ha guardado cama últimamente, pero al redactar estas líneas su mejoría es notable. Pedimos a Mater conceda a las dos la más rápida de las convalecencias.

### Bodas:

Contrajeron nupcias recientemente Carmen María García Blondet y Lionel Fernández Méndez. La Asociación los felicita sinceramente.

### Compromiso:

Han formalizado compromiso Maresa Martínez Villafañe y Antonio Federico Calaf Collazo.

### Mil Felicidades:

14 de marzo: Matilde Garzot de Fernández, Matilde Fernández Garzot, Matilde González de del Valle, Matilde Saldaña de García.

19 de marzo: Josefina Pérez Vda. de Ruíz Soler, Josefina Villamil de Pavía, Josefina Fernández, Josefina Fernández de Vilá, Josefina Candal, Pepita Freiria de Cabrera, Pepita Gutiérrez de Juliá, Pepa de la Haba, Josefina Rodríguez de Miranda, Josefina Zalduondo, Josefa Lavandera Vda. de Rojo, Josefina Seoane, Josefina León de Canales, Josefina Fabián de Lozana, Pepita Cobián de Becerra, Pepita Vicens Vda. de Gatell, Josefa Landrau Vda. de Janer, Pepé Valdés de Fernández Carballo, Josefina Saldaña de Goenaga, Josefina Bird Vda. de Barceló, Josefina Barceló de Romero, María Josefa Berríos, Josefina Alonso de González, Josefina Santiago, Josefina Escudero, Josefina Caballero, Pepa Corral de Castillo y Josefina L. Vda. de Caballero.

### Nacimientos:

Julio José: De Enrique Cayere y Ana Luisa Biamón, el 5 de febrero.

Miguel Antonio: De Oscar Santiago y Ana María Torres.

Roberto Enrique: De Roberto Lefranc y Gloria Romero, el 20 de febrero.

Pedrito: De Pedro Suau y Angelita Hernández, en New Orleans.

Carmen Alicia Neváres de Palerm y Gloria María Giusti E. de M.

---

## PENSAMIENTO

---

—000—

"Entre el pasado donde viven nuestros recuerdos y el porvenir donde moran nuestras esperanzas, se halla el presente donde están nuestros deberes."

## LABOR DE CARIDAD DE LA MUJER HISPANA

---

La ciudad cumbre, la gran metrópoli, la Babei de América, estos y otros adjetivos con que muchos la han calificado, esto es la ciudad de Nueva York. Y en esta ciudad de tanta grandeza, de tanta riqueza y de tanta luz, hay también mucha miseria y sobre todo mucho desamparo. Especialmente de parte de los extranjeros que cuando aquí sucumben a la desgracia y a la pobreza, sienten más las garras de la desgracia y añoran más el tibio calor de la tierra lejana, y la dulce amistad de personas amigas. La colonia hispana por ser la más grande es también la más azotada por el desamparo y la miseria.

La Sociedad de San Vicente de Paul, a la cual pertenezco, lleva a cabo una obra muy hermosa de caridad cristiana. Está compuesta esta sociedad por un grupo de señoras latino-americanas. Con mucho dolor y extrañeza de mi parte he visto que las puertorriqueñas son las menos en este grupo. ¿Acaso seremos las más des preocupadas con el prójimo que sufre? Las señoras se reúnen dos veces al mes para dar cuenta entre ellas de sus investigaciones y visitas a los pobres. ¡Qué de cuadros tristes se pintan! A veces, se le hiela a uno la sangre oyendo a las demás contar de la desolación de otros. ¡Qué de dramas horribles! Las mismas señoras visitan los hogares pobres, una para palpar la realidad y no ser víctimas de engaños y otra para llevar además de la limosna y la ayuda material aquella palabra de consuelo y de amor cristiano, aquella frase piadosa que hace volver los ojos a Dios, y que llega al corazón del pobre necesitado como un bálsamo y que vale más a veces, que la moneda que se deposita sobre sus manos.

Durante los días Navideños, entre la algazara que trae consigo esta época, como que se apaga el eco que nos viene del clamor de los pobres y desgraciados, y nos olvidamos que hay seres que lloran y hay seres que sufren... Y por eso doblemente hallamos más meritoria la labor de caridad de un grupo de señoritas hispanas que acompañadas de su director el Rev. Padre Casiano fueron a visitar y llevar regalos y consuelos a los hispanos tuberculosos reclusos en el Hospital Sea View de Staten Island. Y fueron de cama en cama, de salón en salón desparramando

su caridad convertida en regalos, sonrisas, palabras de cariño, a los jóvenes, a los niños y a los ancianos. Recibiendo en cambio la bendición de Dios por tan grandiosa obra y el tierno agradecimiento salido de lo más profundo del corazón de aquellos infelices.

Mujeres somos todas, y como todas tenemos nuestros corazones repletos de ternura para prodigarla a nuestros prójimos, pero a veces la dejadez, la frivolidad, la vanidad, como que tiran su manto sobre esa ternura y esta se apaga... ¡Que este buen ejemplo de mujeres hermanas en la Raza, nos sea de algún provecho!

Ana María Esteva de Carrasquillo.

Nueva York, enero de 1942.

---

## CHISTES

Un niño de siete años en la ventanilla de la estación:

—¿A qué hora sale el tren para Tampico?

El empleado de la estación:

—“a las cinco cincuenta y cinco.”

Otra vez, cinco minutos después.

—Niño: ¿A qué hora sale el tren para Tampico?

El empleado de la estación:

—“a las cinco cincuenta y cinco.”

Después de preguntar el rapaz varias veces por la hora, cansóse el hombre y dijo:

¿Porqué me preguntas tanto la misma pregunta?

—Pues porque me gusta ver como mueve usted la boca cuando dice: CINCO y CINCUENTA Y CINCO.

—oOo—

En un almacén:

El cliente:—¿Cómo se explica? Usted acaba de decirme que esta manta es de lana, y aquí tiene una marca que dice “algodón”.

El vendedor:—¡Oh, no haga caso! Ese letreiro se lo ponemos únicamente para engañar a las polillas.

## DESFLORANDO

---

Ante la conveniencia de un artículo literario, siquiera corto que apareciera en nuestra hoja mensual, nos dimos a pensar en qué forma podríamos organizar el trabajo de modo que nunca faltara en el "Pabellón" dicho artículo, sin exigir demasiado sacrificio de tiempo de nuestras colaboraciones. Al fin hemos concebido la de hacer aparecer en cada número del "Pabellón" un pensamiento tomado de cualquiera de los grandes autores mundiales y comentado por la compañera que lo contribuyese.

La mente de los grandes autores es un huerto sellado en el que la observación, el genio y la experiencia van cultivando las flores del pensamiento. Estas, separadas ya del tallo que les dió vida, ungen con su perfume los libros que el autor dedica a sus lectores y a la posteridad. Por eso, al leer las obras de los grandes autores y analizar sus pensamientos, nos parece que vamos deshojando flores que nos dan el regalo de su fragancia eterna. He aquí, pues, la razón del título que hemos escogido para nuestra columna literaria. . . Y he aquí también el primer artículo de la serie.

El poeta mejicano, Amado Nervo, tiene entre sus prosas, este pensamiento: "Para ser pesimista basta dirigir una mirada superficial a las cosas: el contraste de luz y de sombra (más sombra que luz) se revela inmediatamente aun al sentido menos perspicaz. Para ser optimista es preciso una penetración muy honda y reflexiva de los hechos, es menester hurgar profundamente en las entrañas de la vida y sorprender su lógica maravillosa."

Un momento de reflexión basta para descubrirnos la verdad de este pensamiento. En efecto, es la opinión general que son las personas pesimistas las más pensadoras, las que más hondo penetran en las realidades de la vida. Sin embargo, el verdadero filósofo, es el que, tras la aparente tristeza de las cosas, sabe descubrir su fondo de alegría. ¿Qué es la alegría genuina y racional sino el perfecto equilibrio, la lógica sana, la armonía en la belleza? Todas estas son cualidades que se encuentran en la naturaleza y en los hombres. Pero tenemos que ahondar un poco para

topar con ellas. La tendencia general es a juzgar por lo que aparece a primera vista por lo obvio. Al juzgar así estamos generalizando de una manera lamentable, estamos juzgando de lo universal a lo particular. ¿Y no es completamente ilógico hacer de una excepción la regla? Pues eso hacen, ni más ni menos, los que a causa de las pequeñas tristezas de la vida dan en concluir que la vida es triste.

No fué la intención del que la creó —Todo armonía, Todo belleza, Todo claridad— hacerla triste. ¿Para qué entonces la luz y colores, pájaros y rosas, luna y sol, música y poesía—todo lo bello y lo risueño que nos rodea y nos sonrío?

Luz María Candal E. de M.

---

## CUADRO DE ALDEA

C. P. Cuevas

¡Oh el perfume fragante  
De la lejana huerta!  
Y el rumor cadencioso  
De campanas que sueñan  
Pastores trajinantes  
En la elevada sierra  
La tarde se ha dormido,  
En la callada aldea.  
Y una copla se eleva,  
Sutil, como una flecha.  
Silencio taciturno,  
Y la emoción serena  
Del viejo cementerio  
En la blanca vereda  
La noche azul asoma  
Su palio de tristeza  
Una ilusión se muere,  
A los pies de una estrella  
Y tras la alta colina  
La luna brilla, quieta  
En un balcón florido,  
Junto a la calle austera,  
Una niña sonrío,  
Y una anciana recuerda.

## HOJAS DEL CALENDARIO

### 5 de marzo:

El 5 de marzo será la reunión de la redacción de "Pabellón". Se suplica todas sean exactas, pues hay muchas cosas que tratar para nuestra próxima tirada mensual y para la Revista Ilustrada. Todas las que quieran prestarnos su cooperación pueden hacerlo mandando sus artículos al apartado del Colegio 3095 Santurce.

### 4 y 18 de marzo:

Los miércoles 4 y 18 de marzo habrá trabajo para los catecismos. Es tan necesario este trabajo para las catequistas, que suplicamos a las Antiguas saquen un rato estos dos miércoles y vayan a pasárselos al Colegio y cooperen así con una obra tan fácil y tan productiva.

### 7 de marzo:

El primer sábado 7 de marzo tendrán las Hijas de María su reunión. Esperamos todas cumplan ese día su deber de congregantes de la Santísima Virgen. Se repite que las que no puedan venir ese día podrán hacerlo el domingo 8 de marzo para la reunión acostumbrada después de la misa de 8:30 A. M.

### 11 y 25 de marzo:

Los miércoles 11 y 25 de marzo tendrán efecto las muy interesantes Conferencias Apologéti-

cas. Aprovechen una oportunidad de recordar o aprender la parte más interesante de la Religión.

### 19 de marzo:

Este día estaremos espiritualmente unidas a nuestra Reverenda Madre Josefina Landerreche que celebra su fiesta. Como ya la felicitamos anticipadamente queremos de todos modos presentarle nuestras oraciones en ese día.

## CHISTES

En el mercado:

Una señora está comprando lechugas y le pregunta al vendedor:

—¿Sabe Ud. si las lechugas tienen vitaminas?

—Tal vez una o dos, señora, pero con que Ud. las lave bien, no hay cuidado— contesta el vendedor.

—oOo—

Un juez le pregunta a un campesino:

—¿Es usted casado?

—Sí, señor Juez.

—¿Y tiene usted prole?

—¿Prole? . . . Eso, ¿qué cosa es?

—Pues hombre; prole son hijos.

—¡Ah! pues entonces, señor Juez, tengo un prolo y una prolita.

## GIUSTI BEAUTY SALON

El Beauty Parlor más moderno y de más lujo en Puerto Rico.

Descuentos especiales en abonos semanales o quincenales para

Manicure, Lavado de Cabeza y Peinado.

**OPERARIAS EXPERTAS**

**AIRE ACONDICIONADO - PRECIOS MODICOS**

Solicite información completa

llamando al teléfono 1096 San Juan

**TODO TRABAJO A BASE DE CONTADO UNICAMENTE**